Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z synów Pinechasa\* Gerszom. Z synów Itamara\*\* Daniel. Z synów Dawida Chatusz.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z synów Pinechasa Gerszom. Z synów Itamara Daniel, z synów Dawida Chatusz, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Pinchasa — Gerszom; z synów Itamara — Daniel; z synów Dawida — Chattusz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z synów Fineaszowych Gierson; z synów Itamarowych Danijel; z synów Dawidowych Hattus; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z synów Finees, Gersom. Z synów Itamar, Daniel. Z synów Dawidowych, Hattus. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z synów Pinchasa: Gerszom; z synów Itamara: Daniel; z synów Dawida: Chattusz, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z synów Pinechasa Gerszom, z synów Itamara Daniel, z synów Dawida Chattusz, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spośród synów Pinchasa: Gerszom; spośród synów Itamara: Daniel; spośród synów Dawida: Chattusz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Pinchasa - Gerszom, z rodu Itamara - Daniel, z rodu Dawida - Chattusz, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spośród synów Pinchasa - Gerszom; spośród synów Itamara - Daniel; spośród synów Dawida - Chattusz, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Фінееса - Ґирсом. З синів Ітамара - Даніїл. З синів Даніїла - Аттус. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z synów Pinchasa – Gerson, z synów Ithamara – Daniel, z synów Dawida – Chattusz, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z synów Pinechasa – Gerszom; z synów Itamara – Daniel; z synów Dawida – Chattusz; |

1. 1) <x>40 25:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 28:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>130 3:22</x> [↑](#footnote-ref-4)